



## Všeobecné obchodné podmienky Goethe-Institut Bratislava

zo dňa 15.6.2020

### 1. Úvodné ustanovenia

- 1.1. Tieto všeobecné obchodné podmienky (ďalej ako „VOP“) upravujú práva a povinnosti Goethe-Institut e. V., Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Mníchov, Nemecká spolková republika, zapísaná v Registri záujmových združení Okresného súdu Mníchov, pod číslom: VR 5007, v rámci činnosti Goethe- Institut Bratislava, Panenská 33, 814 82 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 783 198 (ďalej ako „Goetheho inštitút“ alebo „my“), našich klientov, ktorí sú podnikateľskými subjektami, účastníkov našich kurzov a jazykových skúšok (ďalej ako „účastník“ alebo „účastníci“), vyplývajúcich z právneho vzťahu, ktorého predmetom je odplátne poskytovanie služieb zo strany Goetheho inštitútu (zmluva o poskytovaní služieb).
- 1.2. Ak je účastník fyzická osoba, ktorá pri uzatváraní a plnení zmluvy uzavretej s Goetheho inštitútom nekoná v rámci predmetu svojej podnikateľskej činnosti, zamestnania alebo povolania, má účastník postavenie spotrebiteľa (ďalej ako „spotrebiteľ“ alebo „spotrebiteľia“). Orgánom dohľadu na ochranu spotrebiteľa je: Inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie pre Bratislavský kraj, Bajkalská 21/A, P. O. BOX č. 5, 820 07 Bratislava, Slovenská republika.
- 1.3. Na zmluvný vzťah Goetheho inštitútu a účastníka, ktorý nie je spotrebiteľom sa tieto VOP nepoužijú v rozsahu ustanovení týchto VOP, ktoré sú vymienené len účastníkom, ktorí sú spotrebiteľmi. Ak má účastník vlastné obchodné a/alebo zmluvné podmienky, tieto sú v rozsahu, ktorým odporujú týmto VOP a/alebo ktorým presahujú predmet úpravy týchto VOP vylúčené, ak nie je explicitne medzi Goetheho inštitútom a účastníkom dohodnuté inak.
- 1.4. Naše kontaktné údaje sú adresa: Goethe-Institut Bratislava, Panenská 33, 81482 Bratislava, Slovenská republika, webové sídlo: <https://www.goethe.de/ins/sk/sk/index.html> , telefón: +421 2 59 204 311 a e-mail: info-bratislava@goethe.de.
- 1.5. Komunikácia s nami, vrátane uzavretia zmluvy, prebieha v slovenskom, nemeckom alebo anglickom jazyku.

### 2. Prihlásenie sa na kurzy a skúšky a uzavretie zmluvy

## General terms and conditions Goethe-Institut Bratislava

as of 15 June 2020

### 1. General provisions

- 1.1. These general terms and conditions (hereinafter referred to as the “GTC”) apply to rights and obligations of Goethe-Institut e. V., Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Munich, Germany, incorporated in the Register of Associations held by the District court Munich, under no.: VR 5007, in the scope of operation of Goethe- Institut Bratislava, Panenská 33, 814 82 Bratislava, Slovak Republic, ID no.: 31 783 198 (hereinafter referred to as the “Goethe Institut” or “us”), our clients, who are entrepreneurs (including companies), participants of our courses and language exams (hereinafter referred to as the “participant” or the “participants”) arising from the legal relationship with subject matter of providing of services for remuneration by Goethe Institut (service agreement).
- 1.2. If the participant is a natural person who, in concluding and performing an agreement concluded with the Goethe Institut, is not acting in the course of his business, employment or profession, the participant has the status of a consumer (hereinafter “consumer” or “consumers”). The supervisory authority for consumer protection is: Inspectorate of the Slovak Trade Inspection for the Bratislava District, Bajkalská 21 / A, P. O. BOX no. 5, 820 07 Bratislava, Slovak Republic.
- 1.3. These GTC shall not apply to the contractual relationship between the Goethe Institut and a participant who is not a consumer to the extent of the provisions of these GTC, which are meant only for participants who are consumers. If the participant has its own business and / or contractual conditions, these are excluded to the extent that they contradict to these GTC and / or which go beyond the scope of these GTC, unless explicitly agreed otherwise between the Goethe Institut and the participant.
- 1.4. Our contact details are the address: Goethe-Institut Bratislava, Panenská 33, 81482 Bratislava, Slovak Republic, website: <https://www.goethe.de/ins/sk/sk/index.html> , phone: +421 2 59 204 311 and e-mail: info-bratislava@goethe.de.
- 1.5. Communication with us, including the conclusion of the agreement, takes place in Slovak, German or English.

### 2. Application to courses and exams and conclusion of an agreement

[www.goethe.de](https://www.goethe.de)



2.1. K uzavretiu zmluvy dochádza prijatím, resp. potvrdením prihlášky zo strany Goetheho inštitútu.

2.2. Spôsoby uzavretia zmluvy

2.2.1. Uzavretie zmluvy osobne v Goetheho inštitúte

Na naše kurzy a skúšky je možné prihlásiť sa osobne v Goetheho inštitúte, a to v termínoch uvedených na našom webovom sídle v sekcii Termíny a poplatky: <https://www.goethe.de/ins/sk/sk/spr/kur/gia/tup.cfm?>, alebo v príslušnom aktuálnom prospekte s ponukou kurzov a/alebo skúšok Goetheho inštitútu. Ak nie sú zverejnené termíny osobného prihlásenia sa na kurzy a/alebo skúšky, takéto prihlásenie v danom čase nie je možné. Zmluva o poskytovaní služieb je uzavretá momentom prijatia písomnej prihlášky na kurz alebo skúšku zo strany zamestnanca Goetheho inštitútu alebo inej poverenej osoby v priestoroch Goetheho inštitútu, za predpokladu, že sú splnené podmienky podľa čl. 3.1. a čl. 3.2.

2.2.2. Uzavretie zmluvy prostredníctvom e-mailu

Ak je uvedený spôsob uzavretia zmluvy v čase prihlásenia sa dostupný, odoslaním vyplnenej a podpísanej prihlášky na e-mailovú adresu Goetheho inštitútu pre prihlásenie na kurzy alebo skúšky [kurzy-bratislava@goethe.de](mailto:kurzy-bratislava@goethe.de) nám účastník dáva právne záväzný návrh na uzavretie zmluvy o poskytovaní služieb. Po obdržaní prihlášky ju vyhodnotíme a o prijatí alebo neprijatí na kurz alebo skúšku budeme účastníka informovať do 10 pracovných dní od obdržania vyplnenej prihlášky, a to písomne prostredníctvom e-mailu. Zmluva o poskytovaní služieb je uzavretá momentom potvrdenia písomnej prihlášky na kurz alebo skúšku zo strany Goetheho inštitútu, za predpokladu, že sú splnené podmienky podľa čl. 3.1. a 3.2. Potvrdenie obdržania prihlášky sa nepovažuje za potvrdenie prijatia alebo neprijatia na kurz alebo skúšku.

2.3. Ak nastanú vážne, nepredvídateľné udalosti alebo okolnosti alebo zmeny existujúcich udalostí alebo okolností, ktoré sú mimo sféry kontroly Goetheho inštitútu (napr. verejné nepokoje, vojnové konflikty, teroristické útoky, prírodné katastrofy, požiare, epidémie, pandémie a pod.), vyhradujeme si právo, ponúknuť účastníkom zmenu formátu, prípadne typu kurzu (napr. z časového hľadiska alebo z hľadiska formátu kurzu). V takom prípade uvedenú zmenu kurzu účastníkovi ponúkneme

2.1. The agreement is concluded by acceptance or confirmation of the application by the Goethe Institut.

2.2. Conclusion of the agreement

2.2.1. Conclusion of the agreement in person at the Goethe Institut

It is possible to register for our courses and exams in person at the Goethe Institut within the deadlines listed on our website in the section Dates and fees: <https://www.goethe.de/ins/sk/sk/spr/kur/gia/tup.cfm?>, or in the relevant current prospectus offering courses and / or exams at the Goethe Institut. If the dates of personal registration for courses and / or exams are not published, such registration is not possible at that time. The service agreement is concluded upon confirmation of a written application for a course or exam by an employee of the Goethe Institut or another authorized person at the premises of the Goethe Institut, provided that the conditions under Art. 3.1. and Art. 3.2. have been met.

2.2.2. Conclusion of the agreement by e-mail

If the above method of concluding the agreement is available at the time of application, by sending the completed and signed application to the e-mail address of the Goethe Institut for registration to courses or exams: [kurzy-bratislava@goethe.de](mailto:kurzy-bratislava@goethe.de) the participant gives us a legally binding proposal for the conclusion of the service agreement. After receiving the application, we will evaluate it and inform the participant about acceptance or non-acceptance for the course or exam within 10 working days of receiving the completed application, in writing via e-mail. The service agreement is concluded upon confirmation of the written application for the course or exam by the Goethe Institut, provided that the conditions under Art. 3.1. and Art. 3.2. have been met. Acknowledgment of receipt of the application is not considered as confirmation of admission or non-admission to the course or exam.

2.3. Shall a serious, unforeseeable events or circumstances or changes to existing events or circumstances beyond the control of the Goethe Institut (eg public unrest, war conflicts, terrorist attacks, natural disasters, fires, epidemics, pandemics, etc.) occur, we reserve the right to offer participants a change in the format or type of course (eg in terms of time or in terms of course format). In such a case, we will offer the mentioned change to the participant and ask him to express within 7 calendar days

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



a požiadame ho, aby sa v lehote 7 kalendárnych dní vyjadril, či ponúkanú zmenu kurzu prijíma, alebo si želá od zmluvy odstúpiť. Ak sa účastník v uvedenej lehote nevyjadrí vôbec, má sa za to, že so zmenou súhlasí. Ak účastník odstúpi od zmluvy, má nárok na vrátenie celej uhradenej ceny za kurz, ak do momentu odstúpenia od zmluvy neabsolvoval žiadnu vyučovaciu hodinu alebo pomernej časti ceny kurzu, ak do momentu odstúpenia od zmluvy absolvoval minimálne jednu vyučovaciu hodinu, a to podľa rozsahu už absolvovaných vyučovacích hodín.

- 2.4. Záujemca o kurz alebo vykonanie skúšky nemá nárok na konkrétny spôsob uzavretia zmluvy. Záujemca o kurz alebo o vykonanie skúšky sa prihlasuje osobne v Goetheho inštitúte alebo e-mailom podľa toho, ktorý spôsob uzavretia zmluvy je v čase jeho prihlásenia dostupný.

### 3. Podmienky zaradenia do kurzu alebo na skúšku

Prijatie, potvrdenie prihlášky a zaradenie do kurzu alebo na skúšku sa viaže na splnenie nasledujúcich podmienok:

- 3.1. Účastník dosahuje minimálny vek na prihlásenie sa na kurz alebo na skúšku. Minimálny vek pre účasť na našich kurzoch je 16 rokov a kurzoch pre mládež 13 rokov. V prípade prezenčných kurzov pre deti je minimálny vek pre účasť 10 rokov. Minimálny vek pre prihlásenie sa na skúšku sa riadi platným skúšobným poriadkom, ktorý je zverejnený na našom webovom sídle - <https://www.goethe.de/pro/relaunch/prf/sk/Pruefungsordnung.pdf>.
- 3.2. Ak sa zaradenie účastníka do skupiny na kurz viaže na absolvovanie vstupného testu, tento musí byť absolvovaný pred podaním prihlášky. Absolvovanie vstupného testu nezaväzuje účastníka k prihláseniu sa na kurz, ani im nevzniká nárok na uzavretie zmluvy s Goetheho inštitútom.
- 3.3. Naše skupiny v rámci kurzov majú najmenej 10 a najviac 15 účastníkov, ak nie je na našom webovom sídle v popise konkrétneho kurzu uvedené inak. Pri menších skupinách (7-9 účastníkov) sa upravuje počet vyučovacích hodín nasledovne: V prípade extenzívnych kurzov sa kráti kurz na 40 vyučovacích hodín, v prípade intenzívnych kurzov na 36 vyučovacích hodín a v prípade kurzov prípravy na skúšky, resp. iných špeciálnych kurzov na 20 vyučovacích hodín, pričom cena kurzu sa nemení. Ak nastanú vážne, nepredvídateľné udalosti alebo okolnosti alebo zmeny

whether he accepts the offered change of the course or wishes to withdraw from the agreement. If the participant does not express his choice within the said period, it shall be deemed that he agrees with the change. If the participant withdraws from the agreement, he is entitled to a refund of the full price paid for the course, if he has not completed any lesson by the time of withdrawal or a proportional part of the course price, if he has completed at least one lesson by the time of withdrawal (according to amount of completed lessons).

- 2.4. Anyone interested in a course or taking an exam is not entitled to a specific way of concluding the agreement. Anyone interested in the course or taking the exam applies in person at the Goethe Institut or by e-mail, depending on which way of concluding the agreement is available at the time of registration.

### 3. Requirements for entry to course or exam

Acceptance, confirmation of application and placement in a course or exam is subject to the fulfilment of the following requirements:

- 3.1. The participant reaches the minimum age to register for the course or exam. The minimum age for participation in our courses is 16 years and in youth courses 13 years. In the case of full-time courses for children, the minimum age for participation is 10 years. The minimum age for registration for the exam is governed by the valid exam guidelines, which are published on our website - <https://www.goethe.de/pro/relaunch/prf/sk/Pruefungsordnung.pdf>.
- 3.2. If passing of an entrance test is a requirement for the assignment of a participant to a group for a course, this must be completed before submitting the application. Passing the entrance test does not oblige the participant to enrol in the course, nor is he entitled to enter into an agreement with the Goethe Institut.
- 3.3. Our course groups have a minimum of 10 and a maximum of 15 participants, unless otherwise stated on our website in the description of a specific course. For smaller groups (7-9 participants), the number of lessons is adjusted as follows: In the case of extensive courses, the course is reduced to 40 lessons, in case of intensive courses to 36 lessons and in case of exam preparation courses or other special courses to 20 lessons, while the price of the course does not change. If serious, unforeseen events or circumstances or changes to existing events or circumstances that are outside the

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



existujúcich udalostí alebo okolností, ktoré sú mimo sféry kontroly Goetheho Inštitútu (napr. verejné nepokoje, vojnové konflikty, teroristické útoky, prírodné katastrofy, požiare, epidémie, pandémie a pod.), vyhradzuje si právo zmeniť minimálny a/alebo maximálny počet účastníkov kurzu. Ak nie sú splnené podmienky na otvorenie kurzu podľa tohto článku (minimálny počet účastníkov na otvorenie kurzu) a účastník nebude zaradený do kurzu, má nárok na vrátenie ceny za kurz v lehote do 14 kalendárnych dní odkedy mu bolo zo strany Goetheho inštitútu oznámené, že kurz nebude otvorený.

#### **4. Ceny kurzov a skúšok**

- 4.1. Ceny zodpovedajúce platnému cenníku, ktorý tvorí Prílohu č. 1 týchto VOP sú súčasťou zmluvy.
- 4.2. Cena kurzu zahŕňa, podľa konkrétneho typu kurzu, účasť na kurze, opravu a komentáre k písomným výstupom a testom v rámci konkrétneho kurzu, akademickú asistenciu lektora a vydanie potvrdenia o účasti na kurze, a to za splnenia podmienok podľa čl. 7.2. Náklady na kúpu učebnice nie sú zahrnuté v cene kurzu, ak nie je na našom webovom sídle v popise konkrétneho kurzu uvedené inak.
- 4.3. Cena skúšky zahŕňa účasť na ústnej a písomnej časti skúšky, skúšobné podklady prostredníctvom ktorých účastník vykonáva skúšku a vydanie certifikátu v prípade úspešného absolvovania skúšky, resp. potvrdenie o účasti na skúške v prípade neúspechu.
- 4.4. Prípadné zľavy a znížené ceny za kurzy a/alebo skúšky ktoré nevyplývajú z aktuálneho cenníka (Príloha 1 týchto VOP) musia byť explicitne dohodnuté medzi Goetheho inštitútom a účastníkom.

#### **5. Platobné podmienky**

- 5.1. Ak sa účastník prihlasuje na kurz alebo skúšku osobne v Goetheho inštitúte, cena za kurz alebo skúšku je splatná v plnej výške pri zápise v hotovosti alebo platobnou kartou.
- 5.2. Ak sa účastník na kurz alebo skúšku prihlasuje prostredníctvom e-mailu, cena za kurz alebo skúšku je splatná v plnej výške najneskôr 14 kalendárnych dní pred začatím kurzu alebo konaním skúšky na bankový účet IBAN: SK95 1111 0000 0010 1556 2019.
- 5.3. Cena za kurz alebo za skúšku sa považuje za uhradenú pripísaním finančných prostriedkov

scope of the Goethe Institut's control occur (e.g. public unrest, war conflicts, terrorist attacks, natural disasters, fires, epidemics, pandemics, etc.), we reserve the right to change the minimum and / or maximum number of course participants. If the conditions for a course to take place under this article are not met (minimum number of participants to open a course) and the participant shall not be enrolled in the course, he is entitled to a refund of the course price within 14 calendar days upon being notified by the Goethe Institut that the course will not take place.

#### **4. Prices of courses and exams**

- 4.1. Prices corresponding to the valid price list, which forms Annex no. 1 of these GTC are part of the agreement.
- 4.2. The price of the course includes, depending on the specific type of course, participation in the course, correction and comments on written outputs and tests within a specific course, academic assistance of the lecturer and issuance of a certificate of participation in the course, provided the conditions under Art. 7.2. have been met. The cost of purchasing a textbook is not included in the price of the course, unless otherwise stated on the description of a specific course on our website.
- 4.3. The price of the exam includes participation in the oral and written part of the exam, examination materials through which the participant performs the exam and the issuance of a certificate in case of successful completion of the exam or confirmation of participation in the exam in case the participant is not successful.
- 4.4. All and any discounts and reduced prices for courses and / or exams not arising from the current price list (Annex 1) must be explicitly agreed between the Goethe Institut and the participant.

#### **5. Payment terms**

- 5.1. If the participant registers for a course or exam in person at the Goethe Institut, the price for the course or exam is payable in full upon enrolment in cash or by credit card.
- 5.2. If the participant registers for the course or exam via e-mail, the price for the course or exam is payable in full no later than 14 calendar days before the course or the exam to the bank account IBAN: SK95 1111 0000 0010 1556 2019.
- 5.3. The price of the course or the exam shall be deemed to have been paid by crediting financial means corresponding to the price of

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



zodpovedajúcich cene za kurz alebo za skúšku na účet Goetheho inštitútu.

- 5.4. Pokiaľ platbu ceny za kurz alebo skúšku neobdržíme najneskôr v deň jej splatnosti, zmluva automaticky zanikne a účastník nemá nárok na účasť v kurze alebo na skúške, ak medzi účastníkom a Goetheho inštitútom nie je dohodnuté inak.

## 6. Podmienky účasti na kurzoch a skúškach

- 6.1. Ak sa účastník nezúčastní kurzu, skúšky alebo ich časti, prípadne príde neskoro alebo odíde skôr, alebo iným spôsobom zmešká vyučovanie alebo skúšku, nemá nárok na vrátenie ceny za kurz alebo skúšku, a to ani ich časti.

- 6.2. V prípade, že sa účastník individuálneho kurzu, kurzu v malých skupinách alebo firemného kurzu nemôže zúčastniť niektorej vyučovacej hodiny, je nutné, aby odrieknutie termínu vyučovacej hodiny oznámil kancelárii jazykových kurzov najneskôr 24 hodín do termínu konania kurzu. Pri pondelkových kurzoch akceptujeme odrieknutie termínu najneskôr v predchádzajúci piatok do 15:00 hodiny SEČ.

## 7. Organizácia kurzov

- 7.1. Jedna vyučovacia hodina, prípadne vyučovacia jednotka trvá 45 minút.
- 7.2. Potvrdenie o účasti na kurze sa vystavuje vtedy, ak účastník absolvoval aspoň 75 % vyučovacích hodín. Okrem oficiálneho potvrdenia o účasti v kurze s hodnotením nevystavujeme žiadne iné potvrdenia o výsledkoch účastníka v kurze.

## 8. Právo na odstúpenie od zmluvy

- 8.1. Goetheho inštitút je oprávnený odstúpiť od zmluvy zo zákonných dôvodov.

- 8.2. Účastník je oprávnený odstúpiť od zmluvy bez uvedenia dôvodu, z dôvodov podľa VOP (najmä podľa čl. 2.3., čl. 9.3.4., čl. 9.3.6.) alebo zo zákonných dôvodov, a to v súlade s podmienkami týchto VOP a so zákonom.

- 8.3. Účastník kurzu je oprávnený odstúpiť od zmluvy bez uvedenia dôvodu, a to najneskôr do 14 kalendárnych dní od začatia vyučovania, pričom Goetheho inštitút si ponechá storno poplatok vo výške EUR 40,- a účastník má nárok na vrátenie zvyšnej časti ceny kurzu. Ak účastník kurzu, ktorý je spotrebiteľom, a ktorý uzavrel zmluvu s Goetheho inštitútom na diaľku (e-mailom) odstúpi od zmluvy bez uvedenia dôvodu v lehote 14 dní od uzavretia zmluvy, má nárok na vrátenie celej uhradenej

the course or the exam to the account of the Goethe Institut.

- 5.4. Unless we receive payment for the course or exam no later than the due date, the agreement shall automatically terminate and the participant is not entitled to participate in the course or the exam, unless otherwise agreed between the participant and the Goethe Institut.

## 6. Requirements for participation in courses and exams

- 6.1. If the participant does not attend a course, exam or part thereof or arrives late or leaves earlier, or otherwise misses a lesson or exam, he is not entitled to a refund of the price for the course or exam, not even partially.

- 6.2. If a participant in an individual course, a small group course or a company course is unable to attend a lesson, he must notify the language course office no later than 24 hours before the course. For Monday courses, we accept the waiver of the deadline no later than the previous Friday until 15:00 CET.

## 7. Organization of courses

- 7.1. One lesson (teaching hour) lasts 45 minutes.

- 7.2. Confirmation of participation in the course is issued if the participant has completed at least 75% of the lessons. Apart from the official confirmation of participation in the course including evaluation, we do not issue any other confirmation of the participant's results in the course.

## 8. Right to withdraw from the agreement

- 8.1. The Goethe Institut is entitled to withdraw from the agreement due to statutory reasons.

- 8.2. The participant is entitled to withdraw from the agreement without giving a reason, for reasons under the GTC (especially under Article 2.3., Article 9.3.4., Article 9.3.6.) or for statutory reasons, in accordance with the conditions of these GTC and with the law.

- 8.3. The course participant is entitled to withdraw from the agreement without giving a reason, no later than 14 calendar days after the start of the lessons, while the Goethe Institut will keep a cancellation fee of EUR 40, - and the participant is entitled to a refund of the remaining course price. If a consumer who has entered into the agreement with the Goethe Institut at a distance (by e-mail) withdraws without giving a reason within 14 days upon the conclusion of the agreement, he is entitled to a refund of the

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)





ceny za kurz, ak do momentu odstúpenia od zmluvy neabsolvoval žiadnu vyučovaciu hodinu alebo pomernej časti ceny kurzu, ak do momentu odstúpenia od zmluvy absolvoval minimálne jednu vyučovaciu hodinu, a to podľa rozsahu už absolvovaných vyučovacích hodín. Platby budú vrátené bez účtovania akýchkoľvek ďalších poplatkov zo strany Goetheho inštitútu.

- 8.4. Účastník skúšky je oprávnený odstúpiť od zmluvy bez uvedenia dôvodu najneskôr sedem kalendárnych dní pred termínom písomnej skúšky, pričom Goetheho inštitút si ponechá storno poplatok vo výške 50% ceny skúšky a účastník má nárok na vrátenie zvyšnej časti ceny skúšky. Odstúpenie od zmluvy menej ako 7 kalendárnych dní pred termínom písomnej skúšky je možné iba zo zdravotných dôvodov na strane účastníka, ktoré je nutné preukázať predložením lekárskeho potvrdenia, pričom Goetheho inštitút si ponechá storno poplatok vo výške EUR 40,-. Ak účastník skúšky, ktorý je spotrebiteľom, a ktorý uzavrel zmluvu s Goetheho inštitútom na diaľku (e-mailom) odstúpi od zmluvy bez uvedenia dôvodu v lehote 14 dní od uzavretia zmluvy, má nárok na vrátenie celej uhradenej ceny za skúšku. Platby budú vrátené bez účtovania akýchkoľvek ďalších poplatkov zo strany Goetheho inštitútu. Účastník nie je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak sa už skúšky zúčastnil.
- 8.5. Prihlásením sa na kurz, ktorý začína alebo na skúšku, ktorá sa koná pred uplynutím lehoty na odstúpenie od zmluvy spotrebiteľ ako aj účastník, ktorý nie je spotrebiteľom žiada o začatie poskytovania služieb počas lehoty na odstúpenie od zmluvy a má povinnosť uhradiť Goetheho inštitútu cenu za skutočne poskytnuté plnenia do dňa, kedy nám oznámil jeho rozhodnutie odstúpiť od zmluvy. Po úplnom poskytnutí služby spotrebiteľ ako ani účastník, ktorý nie je spotrebiteľom nemá nárok na odstúpenie od zmluvy.
- 8.6. Lehota na odstúpenie od zmluvy je zachovaná, ak spotrebiteľ zašle oznámenie o uplatnení práva na odstúpenie od zmluvy predtým, ako uplynie lehota na odstúpenie od zmluvy.
- 8.7. Pri uplatnení práva na odstúpenie od zmluvy účastník informuje Goetheho inštitút o svojom rozhodnutí odstúpiť od zmluvy jednoznačným vyhlásením (napríklad listom zaslaným poštou podľa kontaktných údajov uvedených v článku 1.4. týchto VOP alebo e-mailom na [kurzy-bratislava@goethe.de](mailto:kurzy-bratislava@goethe.de)). Na tento účel môže použiť vzorový formulár na odstúpenie od

full price paid for the course, provided that by the time of withdrawal, he has not completed any lesson or a proportional part of the course price provided that he has completed at least one lesson by the time of withdrawal from the agreement, depending on the extent of lessons already completed. Payments will be refunded without charging any additional fees by Goethe Institut.

- 8.4. The exam participant is entitled to withdraw from the agreement without giving a reason no later than seven calendar days before the date of the written exam, while the Goethe Institut will retain a cancellation fee of 50% of the exam price and the participant is entitled to a refund of the remaining part of the exam price. Withdrawal from the agreement less than 7 calendar days before the date of the written exam is possible only for health reasons of the participant, which must be proven by a medical confirmation, while the Goethe Institut will keep a cancellation fee of EUR 40. If a consumer who has entered into an agreement with the Goethe Institut at a distance (by e-mail) withdraws from the agreement without giving a reason within 14 days upon conclusion of the agreement, he is entitled to a refund of the full price paid for the exam. Payments will be refunded without charging any additional fees by the Goethe Institut. The participant is not entitled to withdraw from the agreement, if he has already participated in the exam.
- 8.5. By applying for a course which begins or for an exam, which takes place before the expiry of the withdrawal period, both the consumer and the non-consumer participant request the provision of services during the withdrawal period and is obliged to pay Goethe Institut the price for really provided services until the date on which he has notified us of his decision to withdraw from the agreement. After the full provision of the service, neither the consumer nor the non-consumer participant is entitled to withdraw from the agreement.
- 8.6. The withdrawal period is preserved, if the consumer sends a notice of exercise of the right of withdrawal before the withdrawal period expires.
- 8.7. When exercising the right to withdraw from the agreement, the participant informs the Goethe Institut about his decision to withdraw from the agreement by an unambiguous statement (for example by letter sent by post according to the contact details given in Article 1.4. GTC or by e-mail to [kurzy-bratislava@goethe.de](mailto:kurzy-bratislava@goethe.de)). For this purpose, he may use the template form for

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



zmluvy, ktorý tvorí Prílohu č. 2 k týmto VOP. Jeho použitie však nie je jeho povinnosťou.

**8.8.** Platby budú účastníkovi vrátené bez zbytočného odkladu, najneskôr do 14 kalendárnych dní odo dňa, kedy účastník doručí Goetheho inštitútu oznámenie o odstúpení od zmluvy. Úhrada platieb bude uskutočnená prevodom na bankový účet účastníka, s čím spotrebiteľ, ako aj účastník, ktorý nie je spotrebiteľom súhlasí. IBAN bankového účtu na účely vrátenia platby účastník oznámi Goetheho inštitútu. Platby budú vrátené bez účtovania akýchkoľvek ďalších poplatkov zo strany Goetheho inštitútu spojených s prevodom.

### **9. Zodpovednosť za vady a reklamácie**

**9.1.** Zmluvný vzťah medzi Goetheho inštitútom a účastníkmi sa riadi zákonnými ustanoveniami upravujúcimi zodpovednosť za vady. Goetheho inštitút zodpovedá za vady materiálneho zabezpečenia služby a/alebo na správnosti ceny vyúčtovanej za poskytovanú službu

**9.2.** Na účastníkov, ktorí sú spotrebiteľia sa vzťahuje pri uplatnení reklamácie, sťažnosti alebo podnetu aj čl.9.3. týchto VOP.

**9.3.** Informácia pre účastníkov, ktorí sú spotrebiteľmi:

**9.3.1.** Spotrebiteľ je oprávnený uplatniť reklamáciu na materiálne zabezpečenie služby a/alebo na správnosť ceny vyúčtovanej za poskytovanú službu, ak má dôvodnú pochybnosť, cena za službu nebola účtovaná v súlade so zmluvou.

**9.3.2.** Reklamáciu, sťažnosť alebo podnet musí spotrebiteľ voči Goetheho inštitútu uplatniť bez zbytočného odkladu po tom, čo zistil vadu poskytovanej služby alebo nesprávnosť vyúčtovanej ceny služby. Goetheho inštitút si vyhradzuje právo neuznať reklamáciu, ak zníženie kvality služby spôsobili okolnosti vylučujúce zodpovednosť alebo ak spotrebiteľ neuplatnil reklamáciu bezodkladne po tom, ako vadu alebo nesprávnosť vyúčtovania ceny zistil. Goetheho inštitút zodpovedá za vady ponúkanej služby najviac po dobu jej poskytovania spotrebiteľovi.

**9.3.3.** Reklamáciu, sťažnosť alebo podnet môže spotrebiteľ uplatniť osobne v Goetheho inštitúte, písomne na našej adrese v čl. 1.4. týchto VOP alebo e-mailom na [kurzy-bratislava@goethe.de](mailto:kurzy-bratislava@goethe.de). Pri uplatnení reklamácie spotrebiteľ vyplní reklamačný lístok, ktorý tvorí Prílohu č. 3 týchto VOP.

withdrawal from the agreement, which forms Annex no. 2 to GTC. However, it is not his obligation to use it.

**8.8.** Payments shall be refunded to the participant without undue delay, no later than 14 calendar days from the date on which the participant delivers the notice of withdrawal to the Goethe Institut. The payment shall be made by transfer to the participant's bank account, with which both the consumer and the non-consumer participant agree. The IBAN of the bank account for the purpose of refunding the participant shall be notify to the Goethe Institut. Payments will be refunded without charge or any additional fees associated with the transfer by the Goethe Institut.

### **9. Liability for defects and complaints**

**9.1.** The contractual relationship between the Goethe Institut and the participants is governed by the legal provisions governing liability for defects. The Goethe Institut is liable for defects in the material provision of the service and / or on the correctness of the price charged for the service provided.

**9.2.** Article 9.3. GTC applies to participants who are consumers when making a claim, complaint, or suggestion.

**9.3.** Information for participants, who are consumers:

**9.3.1.** The consumer is entitled to make a complaint about the material provision of the service and / or the accuracy of the price charged for the service provided, if he has reasonable doubts, the price for the service has not been charged in accordance with the agreement.

**9.3.2.** The consumer must file a complaint, claim or suggestion to the Goethe Institut without undue delay after finding out about a defect in the service provided or an incorrectness of the price of the service charged. The Goethe Institut reserves the right not to accept a complaint if the reduction in the quality of the service was caused by circumstances excluding liability or if the consumer did not file a complaint without undue delay after finding a defect or inaccuracy in the price statement. The Goethe Institut is liable for defects in the service offered during the period of its provision to the consumer at latest.

**9.3.3.** The consumer shall file a complaint, claim or suggestion in person at the Goethe-Institut, in writing at our address according to Art. 1.4. GTC or by e-mail to [kurzy-bratislava@goethe.de](mailto:kurzy-bratislava@goethe.de). When making a complaint, the consumer shall fill in the complaint form, which forms Annex no. 3 GTC.

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



- 9.3.4. Goetheho inštitút uplatnenú reklamáciu posúdi bez zbytočného odkladu po jej uplatnení a rozhodne o spôsobe vybavenia reklamácie. Po určení spôsobu vybavenia reklamácie sa reklamácia vybaví ihneď, v odôvodnených prípadoch možno reklamáciu vybaviť aj neskôr; vybavenie reklamácie však nesmie trvať dlhšie ako 30 dní odo dňa jej uplatnenia. Po márnom uplynutí lehoty na vybavenie reklamácie má spotrebiteľ právo od zmluvy odstúpiť, alebo právo na výmenu služby za inú.
- 9.3.5. Ak sa na poskytovanej službe vyskytne vada, ktorú možno odstrániť, má spotrebiteľ právo na jej bezplatné, včasné a riadne odstránenie. Goetheho inštitút je povinný vadu bez zbytočného odkladu odstrániť. Goetheho inštitút je oprávnený namiesto odstránenia vady poskytnúť spotrebiteľovi výmenu poskytnutej služby, ak to spotrebiteľovi nespôsobí závažné ťažkosti. Spotrebiteľ je oprávnený namiesto odstránenia vady požadovať výmenu poskytovanej služby, ak tým Goetheho inštitútu nevzniknú neprimerané náklady.
- 9.3.6. Spotrebiteľ má právo odstúpiť od uzavretej zmluvy aj v prípade: (i.) ak ponúkaná služba vykazuje vadu, ktorú nemožno odstrániť a ktorá bráni tomu, aby sa služba mohla riadne využívať ako služba bez vady, (ii.) ide síce o odstrániteľnú vadu, avšak spotrebiteľ nemôže pre opätovné vyskytnutie sa vady službu riadne využívať; za opätovné vyskytnutie sa vady sa považuje stav, ak sa rovnaká vada vyskytne tretíkrát po jej najmenej dvoch predchádzajúcich odstráneniach, (iii.) ide síce o odstrániteľnú vadu, avšak spotrebiteľ nemôže pre väčší počet väd službu riadne využívať; za väčší počet väd sa považujú súčasne najmenej tri rôzne odstrániteľné vady, ktoré bránia riadnemu využívaniu služby. Goetheho inštitút a spotrebiteľ sa môžu dohodnúť o vybavení reklamácie výmenou reklamovanej služby za inú.
- 9.3.7. Ak sa na ponúkanej službe objavia iné neodstrániteľné vady, má spotrebiteľ právo na primeranú zľavu z ceny služby. Pri vybavovaní reklamácie poskytnutím zľavy z účtovanej ceny sa prihliadne na charakter vady, dobu jej trvania a možnosť ďalšieho využívania služby. O výške poskytovanej zľavy rozhoduje Goetheho inštitút.
- 9.3.4. The Goethe Institut shall evaluate the complaint without undue delay after the complaint has been filed and shall decide on the way of handling the complaint. After determining the way of handling the complaint, the complaint shall be settled immediately, in justified cases, the complaint can be settled later; however, the processing of the complaint shall not take longer than 30 days from the date of its filing. After the expiration of the time period for settling the complaint in vain, the consumer has the right to withdraw from the agreement or the right to exchange the service for another.
- 9.3.5. If the service provided has a defect that can be remedied, the consumer has the right to have it remedied free of charge, in a timely and proper manner. The Goethe Institut is obliged to rectify the defect without undue delay. Instead of remedying the defect, the Goethe Institut is entitled to provide the consumer with an exchange of the service, provided that this does not cause the consumer any serious inconvenience. The consumer is entitled, instead of remedying the defect, to demand an exchange of the service, provided that the Goethe Institut does not incur disproportionate costs.
- 9.3.6. The consumer has the right to withdraw from the agreement even if: (i.) the offered service shows a defect which cannot be eliminated and which prevents the service from being properly used as a service without defect, (ii.) it is a remediable defect, however, the consumer cannot use the service properly due to the recurrence of the defect; a recurrence of a defect is considered to be a condition when the same defect occurs a third time after at least two previous remedies, (iii.) the defects are remediable, but the consumer cannot use the service properly for a larger number of defects; at least three different remediable defects, which prevent the proper use of the service, are considered to be a larger number of defects at the same time. The Goethe Institut and the consumer may agree to settle the claim by exchanging the claimed service for another.
- 9.3.7. If other irreparable defects appear on the offered service, the consumer is entitled to a reasonable discount on the price of the service. When handling a complaint by providing a discount on the charged price, the nature of the defect, its duration and the possibility of further use of the service will be taken into account. The amount of the discount provided is decided by the Goethe Institut.

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)





## **10. Zodpovednosť Goetheho inštitútu za škodu a vyššia moc**

10.1. Zodpovednosť Goetheho inštitútu a jeho pracovníkov za škodu sa obmedzuje na prípady úmyselného jednania a hrubej nedbanlivosti, pokiaľ nebola účastníkovi kurzu alebo skúšky spôsobená smrť alebo ujma na zdraví. Goetheho inštitút nenesie zodpovednosť za výpadok svojich výkonov z dôvodu vyššej moci (napr. verejné nepokoje, vojnové konflikty, teroristické útoky, prírodné katastrofy, požiare, epidémie, pandémie a pod.) a okolností, ktoré sú mimo kontroly Goetheho inštitútu.

## **11. Riešenie sporov a alternatívne riešenie sporov so spotrebiteľmi**

11.1. Spory, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti so zmluvou uzavretou medzi účastníkom a Goetheho inštitútom majú právomoc rozhodovať súdy Slovenskej republiky. Účastník kurzu alebo skúšky, ktorý je spotrebiteľom, môže žalovať Goetheho inštitút aj na súdoch členského štátu Európskej únie, v ktorom má tento spotrebiteľ kurzu alebo skúšky bydlisko.

11.2. Ak účastník, ktorý je spotrebiteľom nie je spokojný so spôsobom, ktorým Goetheho inštitút vybavil jeho reklamáciu alebo ak sa domnieva, že Goetheho inštitút porušil jeho práva, má právo obrátiť sa na Goetheho inštitút so žiadosťou na nápravu (Kontaktné údaje Goetheho inštitútu sú uvedené v čl. 1.4. týchto VOP). Ak na žiadosť účastníka, ktorý je spotrebiteľom Goetheho inštitút odpovie zamietavo alebo na ňu neodpovie do 30 dní odo dňa jej odoslania, účastník, ktorý je spotrebiteľom má právo podať návrh na začatie alternatívneho riešenia sporov subjektu alternatívneho riešenia spotrebiteľských sporov podľa § 3 zákona č. 391/2015 Z.z. o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov (ďalej ako „Zákon o riešení sporov“). Právo účastníka, ktorý je spotrebiteľom obrátiť sa na súd tým nie je dotknuté.

11.3. Zoznam subjektov alternatívneho riešenia spotrebiteľských sporov je zverejnený na oficiálnej webovom sídle Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky (<https://www.mhsr.sk/obchod/ochrana-spotrebiteľa/alternativne-riesenie-spotrebiteľských-sporov-1/zoznam-subjektov-alternatívneho-riesenia-spotrebiteľských-sporov-1>).

11.4. Návrh na začatie alternatívneho riešenia sporu účastník, ktorý je spotrebiteľom môže podať listinne, elektronicky alebo ústne do zápisnice. Na podanie návrhu môže využiť formulár,

## **10. Liability of the Goethe Institut for damages and force majeure**

10.1. The liability of the Goethe Institut and its staff for damage shall be limited to cases of intentional misconduct and gross negligence, unless the participant in the course or exam has suffered death or injury. The Goethe Institut is not responsible for the loss of its performance due to force majeure (e.g. public unrest, war conflicts, terrorist attacks, natural disasters, fires, epidemics, pandemics, etc.) and circumstances beyond the control of the Goethe Institut.

## **11. Dispute resolution and alternative dispute resolution**

11.1. Disputes that may arise in connection with the agreement concluded between the participant and the Goethe Institut shall be decided the courts of the Slovak Republic. A course or exam participant, who is a consumer may also sue the Goethe Institut in the courts of the Member State of the European Union in which the consumer is domiciled.

11.2. If a participant who is a consumer is dissatisfied with the way in which the Goethe Institut handled his complaint or considers that the Goethe Institut has infringed his rights, he has the right to apply to the Goethe Institut for remedy (contact details of the Goethe Institut are given in Art. 1.4. GTC). If, the request of a participant who is a consumer is rejected by the Goethe Institut or Goethe institut does not respond within 30 days from the date of its dispatch, the participant who is a consumer has the right to file a motion to initiate alternative dispute resolution pursuant to § 3 of Act no. 391/2015 Coll. on Alternative Dispute Resolution (hereinafter referred to as the “Dispute Resolution Act”). This does not affect the right of the participant, who is a consumer to go to court.

11.3. The list of alternative dispute resolution entities is published on the official website of the Ministry of Economy of the Slovak Republic (<https://www.mhsr.sk/obchod/ochrana-spotrebiteľa/alternativne-riesenie-spotrebiteľských-sporov-1/zoznam-subjektov-alternatívneho-riesenia-spotrebiteľských-sporov-1>).

11.4. A motion to initiate an alternative dispute resolution may be submitted by the participant, who is a consumer, in writing, electronically or orally in the minutes. He may use the form;

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



ktorého vzor je dostupný aj na webových sídlach každého zo subjektov alternatívneho riešenia spotrebiteľských sporov. Návrh na začatie alternatívneho riešenia sporu je možné tiež podať prostredníctvom online platformy alternatívneho riešenia sporov Európskej komisie

(<https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home2.show&lng=SK>).

11.5. Alternatívnym riešením sporu je postup subjektu alternatívneho riešenia sporov, Goetheho inštitútu a spotrebiteľa podľa Zákona o riešení sporov, ktorého cieľom je dosiahnutie zmierlivého vyriešenia sporu medzi stranami. Týka len sporu medzi spotrebiteľom a Goetheho inštitútom, vyplývajúceho zo spotrebiteľskej zmluvy alebo súvisiaceho so spotrebiteľskou zmluvou. Alternatívne riešenie sporu orgánmi alternatívneho riešenia sporov je bezodplatné. Subjekt alternatívneho riešenia sporov môže od spotrebiteľa požadovať úhradu poplatku za začatie alternatívneho riešenia sporu maximálne do výšky 5 Eur vrátane DPH. Náklady spojené s alternatívnym riešením sporu znáša každá zo strán samostatne bez možnosti ich náhrady.

11.6. Ak je po dôkladnom zhodnotení všetkých zistených skutočností a vyjadrení strán zrejmé, že strany sporu majú záujem o zmierlivé vyriešenie sporu, subjekt alternatívneho riešenia sporov vypracuje návrh dohody o vyriešení sporu. Dohoda, ktorá vznikne ako výsledok alternatívneho riešenia sporu, je pre strany sporu záväzná; právo strán sporu obrátiť sa v tej istej veci na súd tým nie je dotknuté. Ak medzi stranami nedôjde k uzavretiu dohody a subjekt alternatívneho riešenia sporov na základe skutočností, ktoré zistí pri alternatívnom riešení sporu, dospeje k odôvodnenému záveru, že Goetheho inštitút porušil práva spotrebiteľa podľa príslušných právnych predpisov na ochranu práv spotrebiteľa, ukončí alternatívne riešenie sporu vydaním nezáväzného odôvodneného stanoviska.

## 12. Záverečné ustanovenia

12.1. Pre tieto VOP je rozhodné právo Slovenskej republiky s vylúčením použitia kolíznych noriem. Pre tieto VOP je vylúčená aplikácia ustanovení Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru z roku 1980 a akéhokoľvek nasledujúceho dokumentu.

12.2. Tieto VOP platia pre zmluvný vzťah medzi účastníkom a Goetheho inštitútom v znení, ktoré je súčasťou prihlášky alebo ktoré

which template is also available on the websites of each of the alternative dispute resolution entities. An application for alternative dispute resolution can also be submitted through the European Commission's online alternative dispute resolution platform (<https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/?event=main.home2.show>).

11.5. Alternative Dispute Resolution is the procedure of the alternative dispute resolution body, the Goethe Institut and the consumer under the Dispute Resolution Act, which aims to reach an settlement of the dispute between the parties. It concerns only a dispute between a consumer and the Goethe Institut arising out of or in connection with a consumer agreement. Alternative Dispute Resolution by alternative dispute resolution bodies is free of charge. The alternative dispute resolution body may require the consumer to pay a fee for initiating the alternative dispute resolution up to a maximum of EUR 5, including VAT. The costs associated with the alternative resolution of the dispute shall be borne by each of the parties separately without the possibility of reimbursement.

11.6. If, after a thorough assessment of all the findings and the parties' submissions, it is clear that the parties to the dispute have an interest in finding an settlement, the alternative dispute resolution body shall draw up a draft dispute settlement agreement. The agreement resulting from the alternative dispute resolution is binding for the parties to the dispute; the right of the parties to the dispute to bring proceedings in the same matter to a court shall not thereby be affected. If no agreement is reached between the parties and the alternative dispute resolution body, on the basis of the facts within the alternative dispute resolution, reasonably concludes that the Goethe Institut has infringed the consumer's rights under the relevant consumer protection law, completes the alternative dispute resolution by issuing a non-binding reasoned opinion.

## 12. Closing provisions

12.1. The law of the Slovak Republic applies for GTC, excluding the use of conflict of law rules. The application of the provisions of the 1980 United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and any subsequent document is excluded for these GTC.

12.2. These GTC apply to the contractual relationship between the participant and the Goethe Institut in the version that is part of the application or

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



účastníkovi zašleme v elektronickom formáte .pdf a s ktorým sa mal možnosť oboznámiť pred odoslaním prihlášky, čo potvrdil svojim podpisom VOP alebo potvrdením oboznámenia sa s VOP v prihláške a sú integrálnou súčasťou zmluvy, a to vrátane ich príloh, uzavretej medzi účastníkom a Goetheho inštitútom v plnom rozsahu, ak nie je v týchto VOP uvedené alebo medzi Goetheho inštitútom a účastníkom dohodnuté inak.

- 12.3. Goetheho inštitút si vyhradzuje právo na zmenu týchto VOP. Povinnosť oznámenia zmeny VOP je splnená ich umiestnením na našom webovom sídle, pričom zmenené VOP sa neuplatnia na právne vzťahy medzi účastníkom a Goetheho inštitútom, ktoré vznikli pred zverejnením upraveného znenia VOP na našom webovom sídle.
- 12.4. Tieto VOP sú vyhotovené v slovenskej a anglickej jazykovej verzii. V prípade rozporu medzi oboma jazykovými verziami má prednosť slovenská jazyková verzia.

which we sent to the participant in electronic .pdf format and with which he had the opportunity to get acquainted before sending the application, which he confirmed by signing GTC or confirming that he got acquainted with them in the application form, and they are an integral part of the agreement, including its annexes, between Goethe Institut and the participant in full, unless otherwise stated in these GTC or otherwise agreed between the Goethe Institut and the participant.

- 12.3. The Goethe Institut reserves the right to change these GTC. The obligation to notify changes to the GTC is fulfilled by placing them on our website, while the changed GTC do not apply to legal relationship between the participant and the Goethe Institut, which arose before the publication of the amended version of the GTC on our website.
- 12.4. These GTC are executed in Slovak and English language version. In case of discrepancy, the Slovak language version shall prevail.

#### Príloha č. 1 / Annex no. 1: Cenník/ Price list

##### **Kurzy všeobecného jazyka a špeciálne kurzy/44 vyučovacích hodín**

##### **Standard courses and specialized courses/44 teaching units**

Kurzy od 07:30 do 17:15 /Courses from 07:30 to 17:15	plná cena/full price	240,-€
Kurzy od 07:30 do 17:15 /Courses from 07:30 to 17:15	znižaná cena*/reduced price*	230,-€
Kurzy od 17:15 do 20:30 /Courses from 17:15 to 20:30	plná cena/full price	250,-€
Kurzy od 17:15 do 20:30 /Courses from 17:15 to 20:30	znižaná cena*/reduced price*	240,-€

##### **Špeciálne kurzy a kurzy pre deti a mládež/22 vyučovacích hodín**

##### **Specialized courses and courses for children and young people/22 teaching units**

Plná cena/full price	135,-€
Znížená cena*/reduced price*	125,-€

##### **Intenzívne kurzy/40 vyučovacích hodín**

##### **Intensive courses/40 teaching units**

Plná cena/full price	240,-€
Znížená cena*/reduced price*	230,-€

##### **Gramatika a konverzácia/16 vyučovacích hodín**

##### **Grammar and conversation/16 teaching units**

Plná cena/full price	120,-€
Znížená cena*/reduced price*	110,-€

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

\*cena pre účastníkov kurzov najbližšieho predchádzajúceho trimestra/  
Price for the course participants from the preceding trimester



Skúška/Exam	Cena: Interný účastník**/ Price: Internal participant**	Cena: Externý účasník***/ Price: External participant***
Certifikát/Certificate C2 - GDS (celý/full)	190,- €	200,- €
Certifikát/Certificate C2 (cena za modul/price per module)	75,- €	80,- €
Certifikát/Certificate C1	165,- €	175,- €
Certifikát/Certificate B2 (celý/full)	155,- €	165,- €
Certifikát/Certificate B2 (cena za modul/ price per module)	65,- €	75,- €
Certifikát/Certificate B2 pre mládež/for young people celý/full	110,- €	120,- €
Certifikát/Certificate B2 pre mládež/ for young people (cena za modul/ price per module)	45,- €	55,- €
Certifikát/Certificate B1 (celý/full)	130,- €	140,- €
Certifikát/Certificate B1 (cena za modul/ price per module)	45,- €	50,- €
Certifikát/Certificate B1 pre mládež/for young people (celý/full)	78,- €	88,- €
Certifikát/Certificate B1 pre mládež/ for young people (cena za modul/ price per module)	35,- €	40,- €
Certifikát/Certificate Deutsch A2	85,- €	95,- €
Certifikát/Certificate Deutsch A2 Fit in Deutsch	55,- €	65,- €
Start Deutsch A1	75,- €	85,- €
Fit in Deutsch A1	45,- €	55,- €

Goetheho inštitút nie je platcom DPH/ Goethe-Institut is not VAT payer.

\*\* Interný účastník je osoba, ktorá navštevuje kurz v Goetheho inštitúte v čase prihlásenia na skúšku alebo ho navštevovala v najbližšom predchádzajúcom trimestri. / Internal participant is a person, who participates in a course in Goethe-Institut at the time of exam registration or who participated in the course during preceding trimester

\*\*\* Externý účastník je osoba, ktorá nenavštevuje kurz v Goetheho inštitúte v čase prihlásenia na skúšku alebo ho nenavštevovala v najbližšom predchádzajúcom trimestri. / External participant is a person, who does not participate in a course in Goethe-Institut at the time of exam registration or who did not participate in the course during preceding trimester

## Príloha č. 2:/ Annex no. 2:

### VZOROVÝ FORMULÁR NA ODSTÚPENIE OD ZMLUVY//

#### TEMPLATE FORM FOR WITHDRAWAL FORM THE AGREEMENT

(vyplňte a zašlite tento formulár len ak si želáte odstúpiť od zmluvy//

fill in and send this form only if you wish to withdraw from the agreement)

Komu// To: Goethe- Institut Bratislava, Panenská 33, 81482 Bratislava, Slovakia, e-mail: [kurzy-bratislava@goethe.de](mailto:kurzy-bratislava@goethe.de)

Týmto oznamujem/oznamujeme\*, že odstupujem/odstupujeme\* od zmluvy o poskytnutí tejto služby (špecifikácia kurzu alebo skúšky)\*:// I/ We\* hereby withdraw from the service agreement (specification of the course or exam) \*:.....

Dátum objednania/dátum prijatia\*//Ordered on/ recieved on\*.....

Meno a priezvisko spotrebiteľa/spotrebiteľov\*// Name and surname of the consumer/ consumers\*.....

Adresa spotrebiteľa/spotrebiteľov\*// Address of the consumer/ consumers\*.....

Podpis spotrebiteľa/spotrebiteľov\*(iba ak sa tento formulár podáva v listinnej podobe)// Signature of the consumer/ consumers\* (only if submitted in paper form)

.....

Dátum/ Date.....

\* Nehodiace sa prečiarknite// Cross out as appropriate

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



**Príloha č. 3:/ Annex no. 3:**

**REKLAMAČNÝ LÍSTOK/ COMPLAINT**

(vyplňte a zašlite tento formulár len v prípade, že si želáte reklamovať službu// fill in and send this form only if you wish to make a complaint concerning a service)

Komu//To: Goethe- Institut Bratislava, Panenská 33, 81482 Bratislava, Slovakia, e-mail: [kurzy-bratislava@goethe.de](mailto:kurzy-bratislava@goethe.de)

Meno a priezvisko spotrebiteľa// Name and surname of the consumer:

Adresa spotrebiteľa// Address of the consumer:

Telefón// Phone:

Emailová adresa// E-mail address:

Identifikácia služby (kurzu alebo skúšky)// Identification of the service (course or exam):

Dátum objednania/dátum prijatia// Ordered on/ recieved on:

Cena// Price:

Dôvod reklamácie, popis vady, vrátane jej časového vymedzenia, uplatňovaný nárok zo zodpovednosti za vady// The reason for the complaint, a description of the defect, including its time scope, the claim proposal for liability for defects:

Dátum/Date:

Podpis spotrebiteľa://  
of the consumer:

Podpis za Goetheho inštitút://  
Signature for the Goethe Institut:

Signature